



Andoaingo  
Udala

**Ambrosia Olabide Gizarte  
Zerbitzuetako egoitzako Ihardun  
Araudia**

**Reglamento Regulador del  
Centro de Servicios Sociales  
Ambrosia Olabide**

**I. IDAZPURUA**

**TITULO I**

**Xedapen orokorrak**

**Disposiciones generales**

**1. Artikulua**

Araudi honen xedea Andoaingo udalerrri honetako "Ambrosia Olabide" Gizarte Zerbitzuen Egoitzako instalakuntzak gozatu ahal izateko erabiltzaileek bere izango dituzten eskubide, betebeharrak eta baldintzak ezartzea da.

**Artículo 1.**

Es objeto de este Reglamento el regular los derechos, obligaciones y las condiciones en que los/as usuarios/as podrán disfrutar de las instalaciones del Centro de Servicios Sociales "Ambrosia Olabide" de este municipio de Andoaín.

**2. Artikulua**

Gizarte Zerbitzuen Egoitzako instalakuntzak, zeinen titularitatea Udalaren baita, zuzen-zuzenean Udalak kudeatuko ditu, horretarako bertan eskaini beharreko zerbitzuen kontratazioa eginez, taberna zerbitzu izan ezik, hori zeharka kudeatuko baitu emakida bitartez dagokion eperako bere esku hartzen duen banakoak edo enpresak, zerbitzu publikoa kudeatzeko erari buruz Udalak sar litezkeen aldakuntza guztien kalterik gabe.

**Artículo 2.**

Las instalaciones del Centro de Servicios Sociales, cuya titularidad ostenta el Ayuntamiento, serán gestionadas directamente por éste, mediante la contratación de los diferentes servicios a prestar en el mismo, a excepción del servicio de Bar, el cual será gestionado de forma indirecta, mediante el sistema de concesión, por la persona o, en su caso, empresa que resulte concesionaria en cada momento, sin perjuicio de aquellas modificaciones que pueda introducir el Ayuntamiento, respecto de la forma de gestión del servicio público.

**3. Artikulua**

Gizarte Zerbitzuen Egoitza, Angoango herritargoaren beharrak estaltzera zuzenduriko zerbitzu eta gizarte mailako alternatibak biltzen dituen gunea da: oinarritzko gizarte zerbitzuak, Eguneko Egoitza eta Zaharren etxea.

**Artículo 3.**

El Centro de Servicios Sociales es el núcleo donde convergen diferentes servicios y alternativas sociales dirigidos a satisfacer las necesidades de la Comunidad de Andoaín: Servicios Sociales de Base, Centro de Día y Hogar de jubilado.

**4. Artikulua**

Udalak bere esku gordetzen du, instalakuntzak behar bezala erabiltzearen Araudi honetan xedaturikoa argitu, aldatu edo garatzeko xedapen eta ebazpenak emateko eskubidea, instalakuntzetako zerbitzuan diharduten langileek eman ditzaketan ohar eta aginduen kalterik gabe.

**Artículo 4.**

El Ayuntamiento se reserva el derecho de dictar disposiciones o resoluciones para aclarar, modificar o desarrollar lo establecido en el presente Reglamento para la correcta utilización de las instalaciones, sin perjuicio de las observaciones y órdenes del personal al servicio de la instalación.

Udal Osoko Bilkuraren Bilkurak honako Araudia, jendaurrerako zabaltze ordutegia eta dagozkion zerbitzu publikoak onartuko ditu, azken hauek instalazioetako sarreran jendearentzat agerian egongo direlarik.

El pleno de la Corporación Municipal aprobará el presente Reglamento, los horarios de apertura al público y los precios públicos correspondientes, los cuales estarán expuestos al público a la entrada de las instalaciones.

**II. IDAZPURUA**

**TITULO II**

**Erabiltzaileen eskubideak  
eta betebeharrak**

**De los derechos y obligaciones  
de los usuarios/as**

**5. Artikulua**

Gizarte Zerbitzuen Egoitzako erabiltzaile izango dira

**Artículo 5.**

Serán usuarios/as del Centro de Servicios Sociales



## Andoaino Udala

Andoaino herritarrak, nola baita ere beste herri batzuetatik etorri arren Eguneko Egoitzan onartuak izan direnak, Araudi honetako 18. artikuluan xedaturikoa salbuetsiz.

### 6. Artikulua

Erabiltze oroko ondoko eskubideak izango ditu:

- a).- Instalazioak erabiltzekoa Araudi honetan xedaturikoari jarraiki.
- b).- Udalak Bere esku gordetzen du jendearentzat zabalduko instalazioen erabilera harteko aukera, arrazoi tekniko edo premiazkoren batek hala egitea eskatzen duenean.
- c).- Instalazioetako zerbitzuetako edozein enplegatu edo arduradunen identifikazioa edozein unetan eskatzekoa egoki diren erreklamazioak aurkeztu ahal izateko.
- d).- Araudi honen aldaki bat eskuratzea.
- e).- Aginpide, antolapide eta planifikazio orgaunetan zuzeneko ordezkari izateko eskubidea.
- f).- Araudi honetan eta indarreango legedian xedaturikoek aitorturik datozen bestelako eskubide guztiak.

### 7. Artikulua

Erabiltzaileek ondoko betebeharrak daukate:

- a).- Instalazioak erabiltzea Araudi honetan xedaturikoari jarraiki eta instalazioetako langileek adierazitakoaren arabera.
- b).- Instalazioen eta bertako ekipamenduaren erabilera txukun eta egokia egitea. Arduragabekeriagatik edo maltzurkeriagatik eragindako edozein kalte edo apurketa, ekintza horren arduradunaren konturakoa izango da.
- c).- Instalazioetako langileei jakinaraztea funtzionamenduko eragozpen, apurketa, matxura eta Araudi honetan xedatuaren ez betetze oro, era berean horiek Gizarte Ongizate Departamentuko zerbitzu teknikoei jakinarazi beharko dizkietelarik kalteak konpondu edo Araudi honetan xedaturikoa bateraz dezaten.
- d).- Araudi honetan eta indarreango legedian aitorturik datorren bestelako betebeharrak.

los/as vecinos/as de Andoain, así como los procedentes de otras poblaciones que hayan sido admitidos/as en el Centro de Día, quedando a salvo lo dispuesto en el art.18 del presente Reglamento.

### Artículo 6.

Todo/a usuario/a tendrá derecho a:

- a).- Utilizar las instalaciones correspondientes en la forma establecida en el presente Reglamento.
- b).- El Ayuntamiento se reserva la posibilidad de cerrar el uso de las instalaciones al público cuando razones de carácter técnico o urgente así lo aconsejaren.
- c).- Solicitar en cualquier momento la identificación de cualquiera de los/as empleados/as responsables de los servicios de las instalaciones a efectos de realizar las reclamaciones correspondientes.
- d).- La entrega de una copia del presente Reglamento.
- e).- Derecho de representación directa en los órganos de decisión, planificación y organización interna.
- f).- Cualesquiera otros derechos que vengan reconocidos por lo dispuesto en el presente Reglamento y por la legislación vigente.

### Artículo 7.

Constituyen obligaciones de los/as usuarios/as las siguientes:

- a).- Utilizar las instalaciones conforme a lo dispuesto en este Reglamento y a las indicaciones de uso del personal de la instalación.
- b).- Hacer uso adecuado de las instalaciones y de su equipamiento. Cualquier desperfecto ocasionado por negligencia o dolosamente por cuenta del/de la responsable del acto.
- c).- Comunicar a los/as empleados/as de las instalaciones las anomalías de funcionamiento, roturas, deficiencias o incumplimiento de lo dispuesto en el presente Reglamento, las cuales serán puestas, a su vez, en conocimiento de los servicios técnicos del Departamento Municipal de Bienestar Social, a efectos de que se adopten las medidas necesarias para reparar los daños o hacer cumplir lo establecido en este Reglamento.
- d).- Cualesquiera otras obligaciones reconocidas en el presente Reglamento y en la legislación vigente.



## Andoingo Udala

### III. IDAZPURUA

#### Gizarte Zerbitzuen egoitzako instalazioak erabiltzeko Araudia

##### 8. Artikulua

Erabiltzaleen sarrera instalazioetarako irekia izango da.

##### 9. Artikulua

Erabat galerazita egongo da:

- a).- Erretzea, jatea, edatea edo hondakin arrotzik sortzen duen edonolako ekintza, Eguneko Egoitzako tabernan eta ofizean izan ezik.
- b).- Egoitzara animaliak sartzea.
- c).- Makina txanponjaleak kokatzea, edariekiko automatikoak barne, instalazioetan baimenik izan gabe.
- d).- Informazio-orriak eta propaganda, horretarako egoki prestatutako leku jakinetan baino ezin izango da jarri, Egoitzako arduradunak horretarako baimena eman ondoren.
- e).- Edozein herritar Gizarte Zerbitzuen Egoitzaren instalazioetan egoteak ezinbestez galdatzen du erabateko begirunea izatea instalazio horiekiko eta bertan burutzen diren ihardueretikiko. Adingutxikoak bertan egon ahal izatea arau hori betetzeari lotuko zaio bere gurasoen erantzunkizunpean.
- f).- Edozein motatako gai saltzea aurrez Egoitzako arduradunaren egota Zaharren Etxeko Zuzendaritza Batzordearen baimenik izan gabe.

##### 10. Artikulua

Hemen jasoriko arauak ez betetzeak urratzailea instalazioetatik kanporatzea ekar lezake, egindako urrapenaren garrantziaren arabera, Udalak irizten duenean.

### 1. ATALA

#### Zaharren Egoitza erabiltzeko arauak

##### LEHENENGO SEKZIOA Taberna

##### 11. Artikulua

Zaharren Etxeko taberna zeharka kudeatuko da emakida administratibozko ihardupidearen bidez,

### TITULO III.

#### De las normas de utilización de las diferentes instalaciones del centro de Servicios Sociales

##### Artículo 8.

El acceso de los/as usuarios/as a las instalaciones será abierto.

##### Artículo 9.

Estará totalmente prohibido:

- a).- Fumar, comer, beber o realizar cualquier acto que produzca desperdicios de materias extrañas, excepto en los recintos del Bar y office del Centro de Día.
- b).- Introducir animales en el recinto
- c).- Colocar todo tipo de máquinas tragaperras, incluidas las automáticas de bebidas, en las instalaciones sin la debida autorización municipal.
- d).- La colocación de información y propaganda quedará restringida a los lugares específicos destinados al efecto, tras la pertinente autorización del/de la responsable del Centro.
- e).- La permanencia de cualquier ciudadano/a dentro de las instalaciones del Centro de Servicios Sociales exige el absoluto respeto de las mismas y de las actividades que en ellas se desarrollan. La estancia de menores quedará sujeta al cumplimiento de esta norma y bajo la responsabilidad de sus padres.
- f).- La venta de cualquier tipo de artículo sin previa autorización del responsable del Centro o la Junta Rectora del Hogar del/de la Jubilado/a.

##### Artículo 10.

El incumplimiento de las presentes normas puede implicar la expulsión inmediata de las instalaciones, según la gravedad del mismo, a criterio del Ayuntamiento.

### CAPITULO 1.

#### De las normas de utilización del Hogar del Jubilado

##### SECCIÓN PRIMERA Del Recinto del Bar

##### Artículo 11.

El bar del Hogar del/de la Jubilado/a será gestionado de forma indirecta mediante el sistema de concesión



## Andoaino Udala

aipatu emakida esleitzeko onartzen den Baldintza Ekonomiko-Administratiboen Plegu zehatzean jasoriko baldintzetan; hori guztia aipatu zerbitzua ustiatzeko ihardupide mota aldatzeko Udalak bere esku daukan ahalmenaren kalterik gabe.

### 12. Artikulua

Tabernaren emakida bere gain hartzen duen pertsona edo enpresa izango da zerbitzua egingo duena eta bere esku egongo da organu eskudunek legez harturiko erabakiak bete eta betarazteko erantzunkizuna. Zaharren Etxeko Zuzendaritza Batzordea izango delarik Araudi honetan xedaturikoa betetzen denez zaintzeko arduraduna.

### 13. Artikulua

Instalazioak erabiltzeko eskubidea Andoaino Zaharren Elkarteko bazkideek izango dute eta herriko edo herritik kanpoko hirugarren adinako beste edozein lagunek.

Aurreko pasarteetan jasorik ez dagoen pertsona oro, tabernako barra zerbitzura eta beraiantzat gorderiko mahai eta aulkietara izan ezik ez dute sartzeko eskubiderik izango, beti ere horiek hirugarren adineko pertsonak eskatuta edo okupatuta ez dauden bitartean, hurrengo pasarteetan bazkariari dagokiolarik otorduen ordutegiari buruz xedatua salbuetsiz.

### 14. Artikulua

Taberna goizeko 9:00etan zabalduko da eta gaueko 12:00etan hertsiko, hori guztia erabiltzaileen iradokizunak direla eta Udalak sar ditzakeen aldaketan kalterik gabe.

### 15. Artikulua

Jangelako ordutegiak ondokoak izango dira:

Eguneko Egoitzako bazkariak:

- Gosaria: 9:30etatik 10:00etara.
- Bazkaria: 12:30etatik 13:15etara.
- Azkaria: 16:30etatik 17:00etara.

Eguneko Egoitzako bazkaria Udal Korporazioak erabaki legez hornituko da.

Oro har publikoari zabalduriko bazkari zerbitzuak lau mahai izango ditu:

- Bazkaria: 13:15etatik 15:00etara, edonola ere

administrativa, en las condiciones establecidas en el concreto Pliego de Condiciones Económico-Administrativas que se apruebe para la adjudicación de la citada concesión, todo ello sin perjuicio de la facultad del Ayuntamiento de alterar la modalidad de explotación del mencionado servicio.

### Artículo 12.

La persona o empresa que resulte concesionaria del bar será la responsable de llevar a cabo el servicio, y ejecutar y hacer observar aquellos acuerdos que válidamente hayan sido adoptados por los órganos competentes, siendo la Junta Rectora del Club de Jubilados/as la encargada de vigilar el cumplimiento de lo establecido en este Reglamento.

### Artículo 13.

Tendrán derecho al uso de las instalaciones los/as socios/as del Club de Jubilados/as de Andoain y cualquier persona de la tercera edad de la localidad o de fuera de ella.

Todas las personas que no estén comprendidas en el apartado anterior, tendrán derecho únicamente a los servicios de barra del bar y a las mesas y sillas para ellos/as reservadas, siempre que las mismas no estuvieran ocupadas o solicitadas por personas de la tercera edad, a excepción de lo dispuesto en el artículo siguiente en relación con el horario de comidas correspondientes al almuerzo.

### Artículo 14.

El bar se abrirá a las 9 horas de la mañana y se cerrará a las 21 horas, todo ello sin perjuicio de las modificaciones que el Ayuntamiento pueda introducir a la vista de las sugerencias formuladas por los/as usuarios/as.

### Artículo 15.

Los horarios del comedor quedan fijados de la siguiente forma:

Servicio de comidas destinado al Centro Día:

- Desayuno: De 9,30 a 10 horas
- Almuerzo: de 12,30 a 13,15 horas
- Merienda: De 16,30 a 17 horas

La comida destinada al Centro Día será suministrada en la forma en que determine la propia Corporación local.

Servicios de comidas destinadas al público en general, dispondrá de 4 mesas:

- Almuerzo: De 13,15 a 15 horas, siendo que el



## Andoaingo Udala

jangelak desokupatu, jaso eta garbirik egon beharko duelarik arratsaldeko 15:30etarako.

- Afari-merienda: 19:00 ordutegitik 21:00 ordutara, hirugarren adinekoak ez diren pertsonen ere gozatu ahal izango dutena horretarako jarritako mahai jakin batzuetan.

Bazkari eta afari-merienda zerbitzuak ezin izango dira eskaini artikulu honetan ezarritako ordutegietatik kanpo.

### 16. Artikulua

Ezin izango da kontsumitu instalazioan bertan prestatua ez den bazkari edo bestelako edari edo janaririk, salbuespeneko zenbait alditan izan ezik Udalak aurrez baimendu ezker, hori guztia Eguneko Egoitzarako bazkari dagokienez xedatuaren kalterik gabe.

### 17. Artikulua

Tabernaren emakidatuak antolaturiko iharduera guztiek jubilaturoko lagunak eta hirugarren adinakoak izango dituzte xede, horien bitartez lorkizun izango direlarik hala bizitza kalitatea hobetzea nola bere kultura garatzea, bere denbora libre hobekiago erabiltzea eta gainerako pertsonekin harreman onak izatea. Ekintza horiek antolatuko dira, ahal deno, Zuzendaritza Batzordearekin batera eta, horrela balitz, batzorde horri galdetuko zaio ospatzeko egokieraz. Zuzendaritza Batzordeak, dagokion balorazioa egin ondoren, proposamena jasoko dio Udaleko Gizarte Ongizate Batzordeari, horren gaineko erabakia har dezan.

## BIGARREN SEKZIOA

### Jubilatu Elkartearentzako Instalazioak

### 18. Artikulua

Lehenengo solairuan dauden instalazioak bakar-bakarrik Jubilatu Elkarteko bazkideek erabili ahal izango dituzte, eta elkarteko bazkide ez diren pertsonen ezin erabili izango dituzte.

### 19. Artikulua

Aurreko artikuluan deskribaturiko gunean iharduteko arauak ematea eta gobernatzea Jubilatuen Elkarteko Zuzendaritza Batzordearen eskuduntza izango da, bere Estatutuaren xedatuari jarraiki.

comedor deberá quedar desocupado, recogido y limpio para las 15,30 horas en todo caso.

- Merienda-cena: De 19 a 21 horas, del que podrán gozar las personas no pertenecientes a la tercera edad en las concretas mesas habilitadas para ello.

Los servicios de comidas y merienda-cena no podrán ser ofrecidos bajo ningún concepto fuera de los horarios establecidos en este artículo.

### Artículo 16.

No podrán consumirse comidas, ni tipo de alimento o bebida alguna que no haya sido preparada en la propia instalación, salvo casos excepcionales que deberán ser autorizados por el Ayuntamiento, todo ello sin perjuicio de lo que se disponga respecto de las comidas destinadas al Centro Día.

### Artículo 17.

Todas aquellas actividades que se organicen por el/la concesionario/a del bar, deberán tener como destinatarias las personas jubiladas y de la Tercera Edad, procurando mediante las mismas, propiciar mejora de su calidad de vida, así como, el desarrollo de su cultura, el mejor empleo de su tiempo libre y las buenas relaciones con el resto de las personas. Estas actividades se organizarán, preferentemente, junto con la Junta Rectora y, de no ser así, se solicitará de la misma la oportunidad o conveniencia de celebrarlas. La Junta Rectora, una vez efectuada la valoración correspondiente, elevará propuesta a la Comisión de Bienestar Social del Ayuntamiento, a efectos de que resuelva sobre ello.

## SECCIÓN SEGUNDA

### De las instalaciones destinadas al Club del Jubilado

### Artículo 18.

Las instalaciones ubicadas en la planta primera serán de uso exclusivo de los/as socios/as del Club de Jubilados/as, no pudiendo ser utilizados por personas ajenas al mencionado Club.

### Artículo 19.

La regulación de las pautas de comportamiento y el gobierno del espacio descrito en el artículo anterior será competencia de la Junta Rectora del Club de Jubilados, conforme a lo dispuesto en sus propios Estatutos.



## Andoaingo Udala

### 2. ATALA

#### Eguneko egoitzaren funtzionamendua

##### LEHENENGO SEKZIOA

##### Zerbitzuaren xedea eta onarpenerako arauak

###### 20. Artikulua

Eguneko Egoitzako zerbitzua egunez diharduen zerbitzua da, bere buruaz baliatzeko mugak dauzkaten aiton eta amonei aukerarik eskaintzen ahalegintzen dena. Elkarbizitzazko alternatiba terapeutikoa da, egunero goizaldean bi ordutik gorako laguntza pertsonala behar dutenei zuzendua. Zerbitzua laguntza sarearen barruko katemaitzat eratu da, eta, beraz, dagoeneko lanean diharduten beste zerbitzu batzuen osagarria da.

###### 21. Artikulua

Onarpenerako betebeharrak orokorrak ondokoak dira:

Gutxienez bi urtetako aintzintasunarekin Gipuzkoako Lurralde Historikoan erroldaturik egotea, lehentasuna izango dutelarik Andoaingo herritarrek litezkeen aldirietako herrietako erabiltzaileen aldean.

Erabiltzaileari egotzirik zaion eskakizuna betetzea ondoko artikuluetan erabakiaren arabera.

##### BIGARREN SEKZIOA

##### Erabiltzaileari dagokion eskakizuna

###### 22. Artikulua

Eguneko egoitzaren zerbitzu emakida jarraian adierazirik baldintzak betetzen dituzten pertsonak hartu ahal izango dute:

- a).- Bakarrik bizi eta narriadura fisiko edo psikikoa dela eta eguneroko ihardueretarako hutsik bere buruaz gai izateko eragozpenak dauzkaten pertsonak.
- b).- Aurreko ezaugarriak dauzkaten pertsonak izanik ere, familiartekoekin edo beste pertsona batzuekin bizitzen ari direnek, laguntza baita etxean bertan zaharra zaintzea beregain hartu duten familientzat.
- c).- Gizarte bazterkuntza, isolamendua, bakardadea, desegituraketa pertsonala edo soziala eta gisa bereko egoeren ondorioz, Udala Ongizate Departamenduak erabakitzen dituen gainerakoak.

### CAPITULO 2

#### El funcionamiento del centro día

##### SECCIÓN PRIMERA

##### Objeto del servicio y normas de admisión

###### Artículo 20.

El Servicio de Centro Día es un servicio diurno que intenta ofrecer una opción a aquellos/as ancianos/as limitados/as en su autovalimiento. Se trata de una alternativa convivencial y terapéutica orientada a personas que requieran atención personal diurna superior a las 2 horas diarias. El servicio se concibe como un eslabón dentro de la red asistencial, siendo, por tanto, complementario de otros servicios ya existentes.

###### Artículo 21.

Los requisitos generales de admisión que se establecen son:

Estar empadronado/a con 2 años de anterioridad en el Territorio Histórico de Gipuzkoa, teniendo prioridad los/as vecinos/as de Andoaín respecto de los/as posibles usuarios/as de poblaciones cercanas.

Cumplir con el perfil del usuario conforme a los determinados en los artículos siguientes:

##### SECCION SEGUNDA

##### Del perfil del usuario

###### Artículo 22.

Podrán acceder a las prestaciones del servicio de Centro Día aquellas personas que reúnan las siguientes condiciones:

- a).- Personas solas con dificultades para la validez en las actividades de la vida diaria, a causa de deterioro físico o psíquico.
- b).- Personas que reuniendo las características anteriores se encuentren conviviendo con familiares u otras personas, lo cual supone un apoyo a las familias que asumen el mantener al/a anciano/a en el propio domicilio.
- c).- Aquellas otras determinadas por el Departamento Municipal de Bienestar Social derivadas de situaciones de marginación social, aislamiento, soledad, desestructuración personal o social, etc.



## Andoaino Udala

### 23. Artikulua

Emakida honetatik kanpo geratzen dira, eta osasun sarearen menpeko beste baliabideren baten beharrean, ondokorik daukaten pertsonak:

- a).- Gaisotasun infekzio-kutsagarriak.
- b).- Elkarbizitza eragozten duten jokabidearen sintoma larriak.
- c).- Ospitaleratze beharrak (birlarrikuntzak, etab.).
- d).- Medikuek edo erizainen zaintza trinko edo handia.
- e).- Ohean egon behar izatea.

### 24. Artikulua: Erabiltzailearen ezintasun maila.

Erabiltzailearen profila bere ezintasun mailaren arabera, jubilatuen etxean ihardun ohi duen eskualdeko Aldundiko medikuek baloratua, Kutzmann eskalako 3 eta 7 puntu bitartean aldatuko da (biak barne).

#### HIRUGARREN SEKZIOA Esku hartzeko programak

### 25. Artikulua

Eguneko egoitzak, laguntza sare barruan zerbitzu gisa eratua eta gizarte-laguntzaren irismenaren ikuspegitik, erabiltzaileei ondoko programak eskaintzen dizkie:

- Gizarte laguntza eta tratamendurako programa.
- Gizarte normalizaziorako programa.
- Laguntza pertsonalerako programa.
- Osasun eta prebentziozko zaintzarako programa.

### 26. Artikulua

Egoitzak eskaintzen dituen zerbitzuak erabiltzailearen banakako beharretara egokituko dira, zeinak erabili ahal izango duen zerbitzu sorta oso-osorik ala zatika, horretarako zerbitzu bakoitzeko erabiltzailearentzat proiektu banakako eta osoak gauzatuz. Egoitzako bertako talde interdisciplinarrak (hezleek eta arduradunak osatua) neur eta azter ditzakeen helburuen arabera definituko direnak.

#### LAUGARREN SEKZIOA Funtzionamenduko arauak

### 27. Artikulua

Eguneko egoitzako zerbitzua Gizarte Zerbitzuetako Egoitzaren menpe egongo da "familia eta elkarbizitza"

### Artículo 23.

Quedan excluidas de esta prestación, precisando de otro tipo de recurso pendiente de la Red Sanitaria, las personas que presenten:

- a).- Enfermedades infecto-contagiosas.
- b).- Síntomas conductuales graves que dificulten la convivencia.
- c).- Necesidades de hospitalización (Reagudizaciones, etc.)
- d).- Necesidades de cuidados médicos o de enfermería importantes.
- e).- Que se encuentren encamados/as.

### Artículo 24: Grado de incapacidad del/de la usuario/a

El perfil del/de la usuario/a en relación a su grado de incapacidad, valorado por el médico de Diputación del Hogar del pensionista de referencia comarcal, oscilará entre 3 y 7 puntos (ambos incluidos) de la escala Kutzman.

#### SECCION TERCERA De los programas de intervención

### Artículo 25.

El Centro de Día, concebido como un servicio más dentro de la red asistencial y desde una perspectiva de proyección socio-asistencial, ofrece a los/as usuarios/as los siguientes programas:

- Programa de apoyo y tratamiento social
- Programa de normalización social
- Programa de atención personal
- Programa de atención preventivo-sanitaria

### Artículo 26.

Las prestaciones que ofrece el Centro se adaptarán a las necesidades individuales del/de la usuario/a, el/la cual podrá utilizar el paquete de prestaciones entero o fraccionado, estableciéndose para ello proyectos individuales e integrales para cada usuario/a del servicio, definidos en base a objetivos que puedan ser evaluables por el equipo interdisciplinar (compuesto por los/as educadores/as y el/la responsable) del propio Centro.

#### SECCION CUARTA De las Normas de Funcionamiento

### Artículo 27.

El servicio de Centro Día dependerá del Centro de Servicios Sociales dentro del Programa de Familia y



## Andoingo Udala

---

programaren barruan, programa horren arduradunak hartuko duelarik beregain eguneko egoitzaren ardura.

### 28. Artikulua

Gizarte Laneko Unitateak, eguneko egoitzarako sarrera eskaerak hauteman eta aztertu ondoren, horiek Gizarte Ongizate Batzordeari aurkeztuko dizkiote, eta batzorde horrek irizpena eman eta Udala Gobernu Batzordeari jasoko dio horri buruzko proposamena, erabakia har dezan.

### 29. Artikulua

Eguneko egoitza asteleheneetik ostiralera egongo da zabalik, jaiegunetan izan ezik.

Eguneko egoitza goizeko 9:30etan zabalduko da eta 17:30eta itxiko, hori guztia zerbitzuaren beharrei erantzutearren edo erabiltzaileek egindako iradokizunez Udalak sar ditzakeen aldakuntzen kalterik gabe.

### 30. Artikulua

Erabiltzaileek egoitzak berak duen otordu zerbitzuaren ordutegiari egokitu beharko diote berea, bai aukeran emandako menuei dagokionez nola erregelamendu hontako hamabostgarren artikulua ezarritako ordutegiari dagokionez ere.

### 31. Artikulua

Familiartekoen eta lagunen bisitaldian 14:30etatik 17:00 orduetara bitartean egingo dira.

### 32. Artikulua

Familiartekoekin bizi eta etxeko laguntza zerbitzua duten zaharrak egoitzara ondo garbirik joango dira eta itxura zainduarekin.

### 33. Artikulua

Erabiltzaileek egoitzan jantzi-erantzeko arropa sorta oso bat izango dute, eta hala erabiltzeko nola aldatzeko arropa guztiak behar bezala markaturik egongo dira adieraziko zaien zenbakiaz. Egoitzak ez du inolako erantzunkizunik izango markatu gabe dagoen arroparen gainean.

Familiak hartuko du beregain arropa berri beharra hala dagokionean, eta baita ere urte sasoiaren arabera aldatu beharra.

### 34. Artikulua

Egoitzan kontsumitu beharreko botikak familiak

Convivencia, asumiendo la responsable de este Programa la responsabilidad del Centro de Día.

### Artículo 28.

Las Unidades de Trabajo Social, tras detectar y estudiar las solicitudes de entrada al Centro de Día presentarán éstas a la Comisión Informativa de Bienestar Social, quien se pronunciará al respecto y elevará propuesta a la Comisión de Gobierno Municipal, que decidirá.

### Artículo 29.

El Centro de Día permanecerá abierto de lunes a viernes, excepto festivos.

El Centro Día se abrirá a las 9,30 horas de la mañana y se cerrará a las 17,30 horas, todo ello sin perjuicio de las modificaciones que el Ayuntamiento pueda introducir a la vista de las necesidades del servicio o de las sugerencias formuladas por los/as usuarios/as.

### Artículo 30.

Los/as usuarios/as se tendrán que acomodar al servicio de comidas fijado por el propio Centro, tanto en lo relativo a los menús establecidos como al horario fijado en el artículo décimo-quinto del presente Reglamento.

### Artículo 31.

Las visitas de los/as familiares y de los/as amigos/as se efectuarán entre las 14,30 y las 17,00 horas de la tarde.

### Artículo 32.

Los/as ancianos/as que viven con familiares o tienen servicio a domicilio acudirán al Centro aseados y con el aspecto exterior cuidado.

### Artículo 33.

Los/as usuarios/as dispondrán en el Centro de una muda completa de repuesto y toda la ropa de uso y de repuesto estará debidamente marcada y con el número que se indique, sin que el Centro responda de las prendas que lleguen sin marcar.

La familia se responsabilizará de la reposición de la ropa cuando sea necesario, así como de cambiarla según la temporada.

### Artículo 34.

La medicación a consumir en el Centro tendrá que





## Andoingo Udala

---

eraman beharko ditu, eta familiaren ardua izango da, baita ere, zaharra mediku, espezialista edo osasun etxera eramatea beharrezko gertatzen zaionean.

### 35. Artikulua

Medikuaren aginduz zerbitzuaren erabiltzailea eritetxeren batera eraman beharra gertatzen denean, familiarik baldin badu, horiek izango dira gaisoari arreta eta laguntza eman beharko diotenak.

### 36. Artikulua

Aurreko artikuluan adieraziriko kasuetan, behin aldibateko baja eragin duten osasun arazoak bere onera ekarrita, erabiltzailea aurreko baldintza beretan itzuliko da egoitzara, baldin eta lekua gordetako xedez dagozkion kuotak ordaintzen jarraitu badu.

### 37. Artikulua

Egoitzan eskuratzen zaizkion altzari, tresna eta gainerako ondareak berean bailiran zaindu beharko ditu erabiltzaileak.

### 38. Artikulua

Kanporaldiak egoitzako arduadunari jakinarazi eta zurituko zaizkio, eta, ahal izan ezker, egoitzara zain egunetan itzuliko den adieraziko dio.

### 39. Artikulua

Kanporaldia luzea izango dela aurreikustean, Gizarte Ongizate Batzordeak, behin egoitzako arduadunaren balorazioa aztertu ondoren, leku hori bete behar den ala ez erabakiko du.

### 40. Artikulua

Ondorengo zioek eragingo dute baja egoitzan:

- a).- Heriotza.
- b).- Erabiltzailearen beraren borondatez.
- c).- Hilerokoa ez ordaintzea.
- d).- Egoitzako arduradunak proposaturik, Gizarte Ongizate Udal Batzordeak irizten duenean erabiltzailearen egoera aldatu egin dela.

### 41. Artikulua

Zaindutako pertsonaren familiarak dira bere ardua dutenak, eta Udalak ez du beregain hartzen Eguneko

propicionarla la familia, quien, asimismo, se responsabilizará de acompañar al/a la asistido/a al médico, especialista o centro sanitario cuando resulte necesario o conveniente.

### Artículo 35.

Cuando por prescripción facultativa el/la usuario/a del servicio haya de ser trasladado a un centro hospitalario y tenga familiares, serán éstos los que tengan que prestar atención y asistencia al/a la enfermo/a.

### Artículo 36.

En los casos señalados en el artículo anterior, una vez subsanadas las circunstancias sanitarias que motivaron la baja temporal, el/la usuario/a se reincorporará al Centro en las mismas condiciones anteriores, siempre que hubiera seguido abonando las cuotas correspondientes con el objeto de reservar la plaza.

### Artículo 37.

Los/as usuarios/as cuidarán como propios los muebles, enseres y demás bienes que les sean facilitados por el Centro.

### Artículo 38.

Las ausencias deberán ser comunicadas y justificadas ante el/la responsable del Centro, indicando, a poder ser, la fecha de nueva incorporación.

### Artículo 39.

Cuando se prevea que la ausencia va a ser prolongada, la Comisión de Bienestar Social, tras estudiar la valoración del de/la responsable del Centro, decidirá si esa plaza debe ser cubierta o no.

### Artículo 40.

La baja en el Centro se producirá por las siguientes causas:

- a).- Por fallecimiento
- b).- Por propia voluntad del/de la usuario/a
- c).- Por no hacer efectivo el pago de la cuota mensual
- d).- Por considerar la Comisión Informativa Municipal de Bienestar Social que ha variado la situación del/de la usuario/a, a propuesta del/de la responsable del Centro.

### Artículo 41.

Los/as familiares de la persona atendida son los/as responsables de la misma, no haciéndose responsable



## Andoingo Udala

egoitzan eskainitako zerbitzuen gainean baizik inolako erantzunkizunik.

### 42. Artikulua

Galerazita dago erabat egoitzako langileei eskupekorik eman edo oparirik egitea.

el Ayuntamiento de otras atenciones que las propias de este Centro de Día.

### Artículo 42.

Estarán terminantemente prohibidas las propinas y regalos a los/as empleados/as del Centro.

### BOSTGARREN SEKZIOA Finantzabidea

### 43. Artikulua

Eguneko egoitzako zerbitzu edo laguntza ezberdinen kostua Gipuzkoako Foru Aldundiak, erabiltzaileek eta horien jatorri diren herrietako Udalek finantzatuko dute.

Gipuzkoako Foru Aldundiari eta udalei atxekituriko finantzaketa, Gizarte Zerbitzuen Oinarrizko Sarea garatzeko ezarritako lankidetzak hitzarmenetako edukiri jarraiki erabakiko da eta, baita ere, xede horrekin gaitzen diren hitzarmen berezituak arabera.

Erabiltzaileei dagokien finantzaketa Udal Osoko Bilkuraren Osoko Bilkurak erabakiko du gaiari, dagozkion ordenantzak onartuz.

### 44. Artikulua: Prezio publiko eta tarifa mota

Eguneko egoitzako zerbitzuetan bereizketa egingo da "gai" den erabiltzailearentzako prezio publikoaren eta "ezindua" duenarentzakoaren artean, erabiltzaile bakoitzari azalpen horren arabera kostua egotziko zaiolarik.

Norbanakoaren prezio publikoan ondorioz izan dezan, gaitzat joko da 1990ko otsailaren 14ko Foru Aginduaren arabera bere ezintasunaren balorazioan lau puntu baino gutxiago lortzen duen pertsona (Kutzmann eskala), eta ezindutzat lau edo puntu gehiago lortzen dituenak.

### SECCION QUINTA Del sistema de financiación

### Artículo 43.

El coste de los diferentes servicios y prestaciones del Centro de Día será financiado por la Diputación Foral de Gipuzkoa, los/as usuarios/as y los Ayuntamientos de los municipios de origen.

La financiación correspondiente a la Diputación Foral y a los Ayuntamientos se determinará en base al contenido de los Convenios de Colaboración establecidos para el desarrollo de la Red Básica de Servicios Sociales y de los Convenios que a tal fin se establezcan.

La financiación correspondiente a los/as usuarios/as se determinará por el Pleno de la Corporación, mediante la aprobación de las correspondientes Ordenanzas.

### Artículo 44. Clases de precios públicos y tarifas.

En los servicios del Centro de Día se diferenciará entre un precio para usuario/a "válido/a" y un precio para usuario/a "inválido/a", repercutiendo a cada usuario/a su coste correspondiente.

A efectos de su repercusión en el precio público individual, será considerada válida la persona que obtenga menos de cuatro puntos en la valoración de su incapacidad, establecida según la Orden Foral de 14 de febrero de 1990 (escala Kutzmann) e inválida quien obtenga 4 puntos o más.

## IV. ATALA

### Eraentza zehatzailea

### 45. Artikulua

Erregelamendu honetan ezarritako arauak ez betetzea zehapena hartzeko hainbateko urrapentzat iritziko da.

### 46. Artikulua

Behar ez bezalako jokabide guztiak edo arau hauek

## TITULO IV

### Regimen sancionador

### Artículo 45.

El incumplimiento de las normas establecidas en el presente Reglamento constituirá infracción merecedora de sanción.

### Artículo 46.

Todas aquellas conductas indebidas o incumplimiento



## Andoingo Udala

bete ez izanak Gizarte Ongizateko Udal Batzorde Informatzaileari jakinaraziko zaizkio, eta batzorde hori izango da jakinarazitakoaren gainean espediente zehatzailea eginbidean jartzeari buruz irizpena emango duena, Udal Gobernu Batzordeak ondoko zehapenatariko bat ezarri izango duelarik:

- a).- Ohartarazpena
- b).- Erabiltzaileen eskubideak aldibaterako kentzea.
- c).- Erabiltzaileen eskubideak behin-betirako kentzea.
- d).- Zehapen ekonomikoa

Aipatu zehapenak inguruabat astungarri, aringarri edo erantzunkizun aldaraz dezaketen inguruabar salbuesleak aintzat harturik ezarriko dira, egindako urrapenean Udalak erantzunkizun zibil edo penaleko zantzurik hautematean dagozkion aginpide judizialek joatearen kalterik gabe.

de las presentes normas serán puestas en conocimiento de la Comisión Informativa Municipal de Bienestar Social, quien dictaminará en consecuencia sobre la instrucción del correspondiente expediente sancionador, pudiendo aplicar la Comisión de Gobierno Municipal alguna de las siguientes sanciones:

- a).- Apercibimiento
- b).- Privación temporal de los derechos de l@s usuari@s
- c).- Privación definitiva de los derechos de los/as usuarios/as
- d).- Sanción económica

Dichas sanciones serán impuestas teniendo en cuenta las circunstancias agravantes, atenuantes o eximentes modificativas de la responsabilidad, sin perjuicio de las correspondientes acciones judiciales, cuando el Ayuntamiento aprecie en las infracciones cometidas indicios de responsabilidad civil o penal.

### V. TITULUA

#### Murtzilo Liburua

##### 47. Artikulua

Instalazioetako erabiltzaileen eskubideak bermatzearen, horiek, behar bezala zigilatu eta foliatuak murtzilo liburua izango dute eskura.

Edozein erabiltzailek, NA erakutsi ondoren, erabili ahal izango du murtzilo liburua instalazioetako zerbitzuetan ez-ohikoa den funtzionamendua antzematen duenean. Liburuan, nortasun agiriaren zenbakia, izen-deiturak eta helbidea konstatatzen beharko ditu erabiltzaileak.

### SEIGARREN TITULUA

#### Azken xedapenak

##### Lehena.

Erregelamendu honetan jaso ez diren eta litezkeen suposamenduak, hasiera batean Gizarte Ongizateko Batzorde Informatzaileak erabaki ala konponbidean jarri beharko ditu, ondoren Udal Gobernu Batzordeak emango dielarik behin-betiko konponbidea.

##### Bigarrena.

Erregelamendu honetan egindako aldaketak, nola baita urtealdi bakoitzari dagozkion prezioak ere,

### TITULO V

#### Libro de Reclamaciones

##### Artículo 47.

A efectos de garantizar los derechos de los/as usuarios/as de las instalaciones, existirá a disposición de los/as mismos/as un Libro de Reclamaciones debidamente sellado y foliado.

Cualquier usuario/a, previa exhibición del D.N.I., podrá utilizar el libro de reclamaciones, haciendo constar el número del Documento Nacional de Identidad, su nombre, apellidos y domicilio, cuando observe un funcionamiento anormal de los servicios de las instalaciones.

### TITULO SEXTO

#### Disposiciones finales

##### Primera.

Aquellos posibles supuestos que no están contemplados en este Reglamento, serán solucionados, en principio, por la Comisión Informativa Municipal de Bienestar Social, debiendo ser posteriormente aprobados por la Comisión de Gobierno Municipal a fin de darle solución definitiva.

##### Segunda.

Las modificaciones a este Reglamento, así como los precios públicos correspondientes a cada año se



## Andoingo Udala

---

indarreango legediari jarraiki argitaratuko dira.

publicarán conforme a la legislación vigente.

*Hirugarrena.*

Udal Osoko Bilkurak bere aldaketa edo indargabetzea erabaki arte egongo da indarrean erregelamendu hau.

*Tercera.*

El presente Reglamento estará vigente hasta que por el Pleno Municipal se acuerde su modificación o derogación.